

NAATI CCL Hungarian Practice Dialogues

10 full English–Hungarian Magyar dialogues written to the CCL specification · two speakers · segments of 35 words or fewer · different topic areas

Free from **naaticcl.com**. Each dialogue has a page with native-speed audio; record your own interpreting and get line-by-line AI marking — your first full dialogue is marked free: naaticcl.com/practice. More Hungarian dialogues with transcripts: naaticcl.com/dialogues/hungarian

- Cover the other language, read one segment aloud (or play the audio), then interpret it without looking.
- Check what you left out or changed: names, numbers, time limits and conditions are what cost marks.
- Keep to the test rhythm: start within five seconds, one repeat per dialogue.

1. Acute Infective Conjunctivitis Consultation · Health

A Hungarian-speaking patient consults a GP in Bendigo about a suspected acute eye infection. You will interpret for both parties.

1	Doctor	Your eyes look quite red and swollen today. When did you first notice the redness, and is it affecting one eye or both?
2	Patient	A jobb szemem kezdett el pirosodni két nappal ezelőtt, aztán tegnap már a bal szemem is bevörösödött. Nagyon viszket és könnyezik egész nap.
3	Doctor	Is there any yellow discharge, especially when you wake up in the morning? Does it feel gritty, itchy or sensitive to light?
4	Patient	Igen, reggel mindig összeragad a szemhéjam, és sárgás váladék van rajta. Kicsit homályosan is látok, amíg meg nem mosom.
5	Doctor	This looks like acute infective conjunctivitis, an eye infection that's quite contagious right now. We'll need to manage it carefully over the next week or so.
6	Patient	Ez fertőző? Holnap dolgoznom kellene, de nem szeretném megfertőzni a munkatársaimat az irodában.
7	Doctor	Yes, please stay home from work for at least two days, avoid touching or rubbing your eyes, and wash your hands often.
8	Patient	Kell hozzá vényköteles gyógyszer, vagy kapható recept nélkül is a gyógyszertárban?
9	Doctor	I'll prescribe antibiotic eye drops from any pharmacy in Bendigo. Use them four times a day for five days, even if symptoms improve quickly.
10	Patient	Otthon van két kisgyerekelem is. Biztonságos, ha én gondoskodom róluk, vagy inkább kérjek segítséget valakitől?
11	Doctor	You can still care for your children, but don't share towels, pillows or face washers, and always wash your hands beforehand.
12	Patient	Köszönöm szépen, mindent értek. Betartom az utasításokat, és ha nem javul néhány nap múlva, visszajövök.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/hungarian/fhu-acute-conjunctivitis/

2. Health Insurance Claim Rejected Due to Waiting Period · Insurance

A Hungarian-speaking client calls her private health insurer after her knee surgery claim is rejected due to a pre-existing condition waiting period, and asks about the appeal process. You will interpret for both parties.

1	Insurance Claims Officer	Thanks for holding, Mrs Kovács. I can see you're calling about a rejected hospital claim — could you tell me exactly what happened?
2	Client	Igen, köszönöm. A múlt héten volt egy térdműtét a Nepean Kórházban, de most azt mondták, hogy a biztosításom nem fedezi, mert ez egy már meglévő betegségnek számít.
3	Insurance Claims Officer	When did you first take out hospital cover with HCF, and did you recently upgrade it to a higher level of cover?
4	Client	Nyolc hónapja léptem be a HCF-hez, és körülbelül három hónapja váltottam az alap csomagról az arany szintű fedezetre, mert már korábban is voltak térdfájdalmaim.
5	Insurance Claims Officer	Unfortunately, when you upgrade your level of cover, a new twelve-month waiting period applies to any pre-existing condition, even if you were already a member.
6	Client	De ez tényleg sürgős volt, a fájdalom hirtelen nagyon felerősödött. Nincs valamilyen kivétel a sürgősségi esetekre?
7	Insurance Claims Officer	There's an exception for accidental injuries, but not for a degenerative condition that gradually worsens over time, unless your surgeon confirms it was accident-related.
8	Client	Nem, nem történt baleset, csak egyszerűen elhasználódott az ízület. Van lehetőségem fellebbezni a döntés ellen?
9	Insurance Claims Officer	You can request a clinical review — you'll need a letter from your GP confirming exactly when the knee condition was first diagnosed.
10	Client	Rendben, megkérem az orvosomat, hogy írja meg ezt a levelet. Hogyan tudom benyújtani, és mennyi ideig tart az elbírálás?
11	Insurance Claims Officer	You can upload that letter through the HCF member app, and the clinical review usually takes up to fifteen business days to complete.
12	Client	Köszönöm szépen a segítséget, még ma feltöltöm a levelet az alkalmazásba, amint megkapom az orvosomtól.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/hungarian/fhu-hcf-knee-claim-waiti/

3. Pregnancy Discrimination Complaint at Fair Work Commission · Employment

A Hungarian-speaking warehouse worker at Bunnings believes she was denied promotion and dismissed after announcing her pregnancy, and is consulting a Fair Work Commission case officer. You will interpret for both parties.

1	Case Officer	Thanks for coming in today, Ms Nagy. Could you describe in your own words what happened at your workplace that made you feel discriminated against?
2	Client	Köszönöm, hogy fogadtak. A Bunnings dandenongi raktárában dolgozom targoncavezetőként, és amikor bejelentettem, hogy várandós vagyok, kihagytak egy előléptetésből, majd három héttel később elbocsátottak.
3	Case Officer	Could you tell me exactly when you were dismissed, and which supervisor position you had applied for at that time?
4	Client	Október tizedikén bocsátottak el, korábban a délutáni műszak felügyelői állására pályáztam, de végül egy kevésbé tapasztalt kollégám kapta meg azt a pozíciót.
5	Case Officer	You may be able to lodge a general protections dismissal application with the Fair Work Commission, but only within twenty-one days of your dismissal date.
6	Client	Ez azt jelenti, hogy talán már elkéstem? Az elbocsátásom óta majdnem három hét telt el, és nem tudtam, hogy ilyen szoros a határidő.
7	Case Officer	Not necessarily — if you submit the application before tomorrow's deadline, it remains valid for you, unless you delay any further without a valid reason.
8	Client	Rendben, akkor még ma benyújtom a kérelmet. Milyen bizonyítékokra lesz szükségem ahhoz, hogy alátámasszam, mi történt velem?
9	Case Officer	Please gather any emails, text messages, or witness statements that confirm the promotion decision and the reasons given for your dismissal from Bunnings.
10	Client	Megvannak az e-mailek a menedzseremtől, amelyekben megemlíti a terhességemet, és van két kolléganőm is, akik hajlandóak tanúskodni mellettem.
11	Case Officer	Excellent. Once we lodge the application, the Fair Work Commission will schedule a conciliation conference to try resolving this matter informally first.
12	Client	Köszönöm szépen a segítséget. Remélem, hogy ez az egyeztető tárgyalás gyorsan és igazságosan lezárja az ügyemet.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/hungarian/fhu-hu-employment-pregna/

4. Asthma Attack: Paediatric Care at Liverpool Hospital ED · Health

During a paediatric asthma presentation at Liverpool Hospital's emergency department, a nurse updates a Hungarian-speaking mother on her son's condition and treatment plan. You will interpret for both parties.

1	Nurse	Your son's oxygen saturation has improved slightly since he arrived at Liverpool Hospital's emergency department twenty minutes ago, but he's still wheezing quite badly right now.
2	Mother	Nagyon megijedtem, amikor összeesett otthon, és alig kapott levegőt, de örülök, hogy már valamit javult az állapota.
3	Nurse	Has he used his blue reliever puffer at all today, and if so, how many times before he collapsed at home this morning?
4	Mother	Igen, reggel kétszer használta a kék pumpáját, de nem segített annyira, mint máskor, ezért hívtam mentőt.
5	Nurse	We're giving him a nebuliser with oxygen right now, and if his breathing doesn't settle within the hour, we'll add oral steroids as well.
6	Mother	Rendben, örülök, hogy kap oxigént. Ha szüksége lesz szteroidra is, az nem probléma, csak segítsenek rajta.
7	Nurse	We'll keep him under observation here for at least four hours before deciding whether he's stable enough to safely go home.
8	Mother	Négy óra hosszú időnek tűnik, de megértem, hogy addig biztonságosabb itt tartani, amíg biztosak nem lesznek benne, hogy jól van.
9	Nurse	Does he have any known allergies, or was he exposed to smoke, dust, pollen, or strong perfume before this attack started today?
10	Mother	Nincs ismert allergiája, de tegnap este sokat volt kint a parkban, ahol nagyon sok volt a pollen a levegőben.
11	Nurse	If he doesn't improve within the next two hours, we'll need to admit him to the paediatric ward here overnight for closer monitoring.
12	Mother	Rendben van, ha muszáj itt maradnia éjszakára, akkor maradjon, csak biztos legyek benne, hogy jó kezekben van.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/hungarian/fhu-asthma-attack-liverp/

5. Health Insurance Claim for Knee Surgery · Insurance

A Bupa health insurance client discusses a rejected claim for knee surgery due to a pre-existing condition waiting period. You will interpret for both parties.

1	Claims Assessor	Thanks for calling Bupa today — could you please give me your claim reference number so I can pull up your file and check the details?
2	Client	Igen, jó napot kívánok! A referenciaszámom NB-7734521. A térdműtétem után nyújtottam be a kárigényt a St Vincent's Kórháznál.
3	Claims Assessor	I can see the claim for your knee surgery at St Vincent's Private Hospital last month. Could you tell me what issue you're experiencing with it?
4	Client	Azt írták, hogy elutasították a kárigényt, mert állítólag ez egy meglévő betegség volt, és nem telt le a várakozási idő.
5	Claims Assessor	Under your policy, there's a twelve-month waiting period for pre-existing conditions, and our records show you only joined the fund eight months ago.
6	Client	De az orvosom szerint ez egy teljesen új sérülés volt, nem a régi térdproblémám folytatása. Ez szerintem nem igazságos.
7	Claims Assessor	If your specialist provides written confirmation that the condition genuinely wasn't pre-existing, we can definitely reassess the claim for you.
8	Client	Rendben, holnap felhívom a sebészetet, és kérek tőle egy hivatalos írásos igazolást erről.
9	Claims Assessor	Once you have that letter, please upload it through the Bupa member portal, and we'll aim to process it within ten business days.
10	Client	Értem. Egyébként már kifizettem nyolcszázötven dollár önrészt a kórháznak. Ezt visszakapom, ha jóváhagyják a kárigényt?
11	Claims Assessor	Yes, if the claim gets approved, we'll refund the eight-hundred-and-fifty-dollar gap directly into your nominated bank account within five working days.
12	Client	Nagyon köszönöm a segítséget, most már pontosan értem, mit kell tennem a következő lépésben.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticl.com/dialogues/hungarian/fhu-health-insurance-cla/

6. Joining a Union · Employment

A Hungarian warehouse worker is considering joining a union and consults with a union organiser about the process. You will interpret for both parties.

1	Union Organiser	Thanks for stepping away from the packing line, Mr. Kovács. I hear you're keen to learn more about joining the SDA union here at Girraween.
2	Worker	Köszönöm, hogy időt szán rám. Hallottam, hogy a szakszervezet segíthet, ha elbocsátás fenyeget, de szeretném tudni, mennyibe kerül a tagság havonta.
3	Union Organiser	Membership costs eight dollars twenty a week, deducted automatically from your pay. Joining isn't compulsory, and you won't lose any entitlements if you don't sign up.
4	Worker	Értem. És ha valaki jogtalanul elbocsát, a szakszervezet akkor is segít, vagy csak azoknak, akik régóta tagok?
5	Union Organiser	The union supports all financial members facing unfair dismissal, offering legal advice and representation at the Fair Work Commission if your case goes that far.
6	Worker	Ez megnyugtató. Van már érvényben lévő megállapodás a fizetésekről, vagy még tárgyalás alatt van?
7	Union Organiser	There's a current enterprise agreement, reviewed every three years, and over two hundred workers at this site are already union members.
8	Worker	Rendben. De biztos vagyok benne, hogy a munkáltatóm nem fogja megtudni, hogy csatlakozom, ugye?
9	Union Organiser	Your membership stays confidential unless you choose to tell your manager. You can sign up online through the SDA website without notifying Woolworths at all.
10	Worker	Ez jó hír. Akkor szeretnék csatlakozni. Mikor lesz a következő tagsági tájékoztató találkozó?
11	Union Organiser	Great choice. The next induction meeting is this Thursday at half past four, in the staff room near the loading dock.
12	Worker	Köszönöm szépen, ott leszek csütörtökön. Örülök, hogy végre csatlakozhatok a szakszervezethez.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/hungarian/fhu-join-union-warehouse/

7. Asthma Review After a Bad Night · Health

A respiratory nurse reviews a Hungarian-speaking patient's asthma plan after a recent flare-up that required emergency care. You will interpret for both parties.

1	Nurse	Let's talk about how your breathing has been since we adjusted your puffer dose two weeks ago, and whether you've needed extra relief doses at all.
2	Patient	Hát, elég nehéz két hetem volt. Egyik éjjel annyira nem kaptam levegőt, hogy be kellett vinnem magam a Liverpool Hospital sürgősségi osztályára, ott adtak porlasztásos kezelést.
3	Nurse	Given your recent flare-ups and the hospital visit you mentioned, I'd like to review your current inhaler technique and dosage together, so we can prevent this happening again.
4	Patient	Nem hiszem, hogy rosszul használom a spray-t, de nagyon félek, hogy ez megint megtörténik, főleg mert kisgyerekem van otthon.
5	Nurse	What seems to trigger these episodes—cold air, dust, exercise, or something specific at work perhaps?
6	Patient	Azt hiszem, a hideg levegő rontja a legjobban, de a munkahelyemen, egy bútor raktárban is sok a por.
7	Nurse	Your peak flow reading today is under three hundred, which is lower than we'd like to see, especially compared with your results last month.
8	Patient	Ez elég ijesztő, nem gondoltam, hogy ennyire leesett. Otthon nem is szoktam mérni, csak most itt a rendelőben.
9	Nurse	Do you smoke, or is anyone smoking regularly inside your home, since that can definitely make your asthma worse?
10	Patient	Én nem dohányzom, de a férjem néha rágyújt otthon, főleg amikor stresszes.
11	Nurse	Let's book you in for a review next Thursday morning, and please bring your peak flow diary so we can track your progress properly.
12	Patient	Rendben, csütörtökön eljövök, és vezetni fogom a füzetet minden nap, hogy lássa, hogyan változik az értékem.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/hungarian/fhu-asthma-review-after/

8. Personal Injury Claim after a Shopping Centre Fall · Insurance

A Hungarian client injured in a shopping centre fall is discussing a personal injury claim with an insurance case officer. You will interpret for both parties.

1	Officer	Mr. Kovács, thanks so much for coming in today. Let's go through your public liability claim following your fall at Stockland Shellharbour last month.
2	Client	Bementem a Stockland Shellharbour bevásárlóközpontba, és a bejáratnál elcsúsztam egy nedves padlórészen. Nagyon megütöttem a jobb térdemet, alig tudtam felállni.
3	Officer	Before we proceed, can you confirm the exact date of the fall, and whether you saw a doctor or went to hospital afterwards for treatment?
4	Client	Október tizenkettedikén történt, délután körülbelül két órakor. Utána azonnal elmentem a Wollongong Kórház sürgősségi osztályára, ahol röntgent csináltak a térdemről.
5	Officer	Please upload your medical reports, x-rays and any receipts through the QBE claims portal — that's the secure way to submit everything, not by email.
6	Client	Értem. Kell majd fizetnem önrészt, ha elfogadják, hogy ők a felelősek a balesetért?
7	Officer	Good news — you won't need to pay any excess if Stockland's insurer accepts liability for the wet floor causing your fall.
8	Client	Az jó hír. Mennyi ideig tart általában ez az egész folyamat, amíg megkapom a végső döntést?
9	Officer	Once we receive the centre's CCTV footage, our assessment usually takes about six to eight weeks before we can finalise the settlement offer.
10	Client	És mi van, ha néhány napig nem tudtam dolgozni a sérülés miatt? Azt is fedezi a kártérítés?
11	Officer	If you were unable to work because of the injury, we'll also need a medical certificate covering those missed days for compensation.
12	Client	Köszönöm szépen a részletes tájékoztatást. Még ma feltöltöm az orvosi papírokat és a számlákat a portálra.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/hungarian/fhu-personal-injury-clai/

9. Challenging an Unfair Dismissal · Employment

A Hungarian client who was dismissed from a store in Wagga Wagga consults a Fair Work Commission adviser about lodging an unfair dismissal claim before the deadline. You will interpret for both parties.

1	Adviser	Mr. Kovács, thanks for coming in today. Could you walk me through exactly what happened when your employer terminated your position last Thursday afternoon at the Wagga Wagga store?
2	Client	Csütörtökön délután hirtelen beszólítottak az irodavezetőhöz a Wagga Wagga-i áruházban, és ott közölték velem, hogy azonnal megszűnik az állásom. Előtte semmilyen figyelmeztetést nem kaptam, csak egy borítékot nyomtak a kezembe.
3	Adviser	Did you receive any written warnings beforehand, and how long had you been working there in total before this dismissal occurred?
4	Client	Három évig dolgoztam ott raktárosként, és soha nem kaptam sem szóbeli, sem írásbeli figyelmeztetést. Azt mondták, átszervezés miatt szüntetik meg a pozícióm, de nem hiszem, hogy ez igaz.
5	Adviser	Under the Fair Work Act, you have 21 days from the dismissal date to lodge an unfair dismissal application with the Fair Work Commission.
6	Client	Értem. De mennyibe kerül ez az egész, és mi történik, ha lekésem azt a huszonegy napot?
7	Adviser	If you miss the 21-day deadline, you generally can't apply unless there are truly exceptional circumstances. The filing fee is modest and can be waived if you're facing financial hardship.
8	Client	Rendben van. Milyen papírokra lesz szükségem pontosan? Megvan még a felmondólevél, de a munkaszerződésemet nem tudom, hol találom.
9	Adviser	Please gather your termination letter, employment contract, payslips, and any texts or emails from your manager as supporting evidence.
10	Client	Köszönöm a segítséget. Ez a meghallgatás telefonon lesz, vagy személyesen kell megjelennem valahol?
11	Adviser	Most cases begin with a phone conciliation conference; if that doesn't resolve the dispute, a formal hearing may follow several weeks later.
12	Client	Nagyon köszönöm a tájékoztatást. Még ezen a héten benyújtom a kérelmet, mielőtt lejár a határidő.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/hungarian/fhu-unfair-dismissal-wag/

10. Back Injury Physiotherapy Assessment · Health

A Hungarian-speaking client who injured his back while working at a Bunnings warehouse attends a physiotherapy appointment. You will interpret for both parties.

1	Physiotherapist	Thanks for coming in today, Mr. Farkas. Could you tell me exactly how your back pain started, when you first noticed it, and whether it happened at work?
2	Client	Körülbelül három héttel ezelőtt történt, amikor a Bunnings áruházban dobozokat pakoltam, és hirtelen éles fájdalmat éreztem a derekamban, amikor lehajoltam.
3	Physiotherapist	Does the pain radiate down either leg, or does it stay only in your lower back, and is it worse in the mornings?
4	Client	Nem, szerencsére nem sugárzik le a lábamba, csak a derekam alsó részén fáj, és reggelente különösen merev és fájdalmas.
5	Physiotherapist	Since the injury three weeks ago, have you had any scans done, such as an X-ray or an MRI at the hospital?
6	Client	Igen, elmentem a wollongongi kórházba, csináltak egy röntgenfelvételt, és szerencsére nem találtak törést, csak izomhúzódást állapítottak meg.
7	Physiotherapist	I'd recommend physiotherapy sessions twice a week for the next six weeks, along with some gentle stretching exercises you can do safely at home.
8	Client	Rendben, de aggódom a munkám miatt, mert nehéz fizikai munkát végzek. Vissza tudok addig menni dolgozni, amíg gyógyulok?
9	Physiotherapist	You can return to light duties at work next Monday, provided you avoid lifting anything heavier than five kilograms for now.
10	Client	Értem, elmondom a főnökömnek, hogy csak könnyebb feladatokat végezhetek egy ideig. Kell-e valamilyen igazolás erről?
11	Physiotherapist	I'll issue a medical certificate for two weeks, but you must not attempt any heavy lifting, and please book a follow-up appointment after that.
12	Client	Köszönöm szépen, ez nagyon segít. Két hét múlva visszajövök az ellenőrző vizsgálatra, ahogy javasolta.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/hungarian/fhu-back-injury-physio-w/

naaticcl.com is an independent exam-practice platform, not affiliated with or endorsed by NAATI. These are practice dialogues written to the published CCL specification, not NAATI test items. You may print and share this file unchanged.